ROMMELSBACHER

Руководство по эксплуатации



EKS1510
Эспрессо-машина

Espresso classico

R – описание продукта



1 Панель управления
2 Поворотная ручка
3 Панель для подогрева чашек
4 Заварочная головка
5 Ситодержатель
6 Резервуар для воды
7 Поддон с подставкой под чашки
8 Дюза для пара/горячей воды
9 Фильтр (малый) для 1 чашки
10 Фильтр (большой) для 2 чашек
11 Ложка для кофе с пестиком
12 Водяной фильтр
13 Игла для очистки

R - Содержание

Страница

Описание продукта 2
Введение 4
Использование по назначению 4
Технические характеристики 4
Объем поставки 4
Упаковочный материал 4
Для вашей безопасности 5
Общие правила техники безопасности 5
Правила техники безопасности при использовании прибора 6
Возможности использования 6
Особенности оснащения 7
Элементы управления 8
Индикация с помощью сигнальных лампочек 8
Ввод прибора в эксплуатацию 8
Удаление воздуха из системы 9
Установка водяного фильтра 10
Долив воды в резервуар 11
Приготовление кофе/эспрессо 12
Режим энергосбережения 7,14
Приготовление молочной пены 14
Приготовление горячей воды 16
Очистка и уход 17
Опорожнение поддона 18
Опорожнение системы 18
Очистка прибора от накипи 18
Помощь при устранении неисправностей 21
Рецепты 24

Сервисное обслуживание и гарантия 28

Введение

Мы рады, что вы решились купить эту высококачественную эспрессо-машину, и благодарим вас за доверие. Мы уверены, что простота, безопасность и разнообразные возможности использования вдохновят Вас. Чтобы новый прибор прослужил вам долго, внимательно прочтите и соблюдайте нижеследующие указания. Бережно сохраните это руководство. При передаче прибора третьим лицам передавайте им также все сопроводительные документы. Большое спасибо.

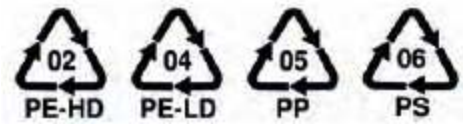
Использование по назначению
Прибор предназначен для приготовления эспрессо, кофе, молочной пенки и горячей воды в домашних условиях (на кухне, за столом, в офисе и т.д.). Использование прибора в иных целях или внесение в него изменений не являются использованием по назначению и несут в себе серьезную угрозу несчастных случаев. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате использования не по назначению. Этот прибор не предназначен для коммерческого использования.

Технические характеристики
Подключайте прибор только к розетке с защитным контактом, установленной в соответствии с предписаниями. Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на паспортной табличке. Подключайте прибор только к сети переменного тока.

Номинальное напряжение:	230 В ~ 50 Гц
Номинальная потребляемая мощность:	1275 Вт
Макс. давление насоса:	19 бар
Функция энергосбережения:	Режим энергосбережения включается через 10 минут
Полезная длина сетевого кабеля:	около 1,0 м
Габариты:	26 x 25,5 x 30 см
Вес:	около 4,7 кг

Объем поставки
Сразу после распаковки проверьте комплектность поставки, а также безупречное состояние продукта и всех его принадлежностей (смотри описание продукта на стр. 2).

Упаковочный материал
Не выбрасывайте упаковочный материал, отправьте его на переработку.
Бумагу, картон и гофрированный картон сдайте в пункт сбора макулатуры. Упаковку из пластика и пленки также выбрасывайте в специально отведенные контейнеры.



Примеры обозначения полимерных материалов: PE – полиэтилен, код 02 для полиэтилена высокой плотности, 04 для полиэтилена низкой плотности, PP – полипропилен, PS – полистирол.

Указания по утилизации



В соответствии с законом об электрических и электронных приборах этот прибор после окончания срока его службы нельзя утилизировать с обычным бытовым мусором. Его можно бесплатно сдать в специальный пункт сбора (например, пункт сбора вторсырья) для переработки электрических и электронных приборов. Информацию о возможностях утилизации можно получить в городской администрации или администрации муниципального образования.

Для вашей безопасности



ВНИМАНИЕ: Прочтите все правила техники безопасности и инструкции. Несоблюдение правил техники безопасности и инструкций может привести к удару током, пожару и/или тяжелым травмам.

Общие правила техники безопасности:

- Не допускайте попадания упаковочных материалов, например, пакетов из пленки, в руки детей.
- Не подпускайте детей в возрасте младше 8 лет к прибору и сетевому кабелю.
- Детям в возрасте старше 8 лет, лицам, имеющим недостаточный опыт и/или знания для его использования, а также людям с ограниченными физическими, сенсорными, психическими или умственными способностями разрешается использовать прибор только под контролем или руководством лица, отвечающего за их безопасность. Не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Внимательно следите за детьми: не позволяйте им играть с прибором.
- Перед каждым вводом в эксплуатацию следует проверять безупречное состояние прибора и его принадлежностей. Не используйте прибор, если он упал или имеет видимые повреждения. В таких случаях прибор следует отключить от сети и отдать на проверку профессиональному электрику.
- После каждого использования вынимайте вилку из розетки. Сетевой кабель не должен свисать с края рабочей поверхности, чтобы прибор не мог случайно опрокинуться.
- Следите за тем, чтобы кабель не проходил вблизи горячих поверхностей, острых углов и не подвергался механической нагрузке. Регулярно проверяйте сетевой кабель на предмет повреждений и износа. Поврежденный или запутавшийся кабель повышает риск удара током.
- Чтобы отключить прибор от сети, тяните только за штепсельную вилку и никогда за кабель!
- Этот прибор соответствует установленным нормам безопасности. Если прибор или сетевой кабель имеют повреждения, следует сразу вынуть вилку из розетки. Ремонтные работы могут проводиться только авторизованными специализированными предприятиями или нашей заводской сервисной службой. Неквалифицированный ремонт может привести к серьезным опасностям для пользователя.
- Ненадлежащая эксплуатация и несоблюдение указаний, содержащихся в руководстве по эксплуатации, ведет к потере гарантии.

Правила техники безопасности при использовании прибора:



Внимание – Опасность травм и ожогов! Во время работы поверхность корпуса, заварочная головка, ситодержатель, фильтры и дюза для горячей воды/пара сильно нагреваются!

- Установите прибор на устойчивой ровной поверхности. Не используйте прибор вблизи источников тепла (плита, газовая горелка и т.д.), а также во взрывоопасной среде, в которой находятся горючие жидкости или газы.
- Во избежание повреждений вследствие высоких температур или пара, а также для обеспечения беспрепятственной работы оставьте не менее 0,5 м свободного места со всех сторон от прибора.
- Перед включением прибора удостоверьтесь, что …
  …прибор правильно смонтирован. Это, в частности, касается ситодержателя и фильтра – они всегда должны быть надежно зафиксированы в заварочной головке
  ...поворотная ручка стоит в положении "O"
  ...в резервуаре для воды достаточно воды
  ...поддон установлен на место и в нем нет остатков воды.
- Используйте для эксплуатации прибора только холодную и чистую водопроводную воду.
- Не используйте прибор в сочетании с внешним таймером или отдельной системой дистанционного управления.
- Никогда не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Ни в коем случае не включайте пустой прибор и не работайте с мокрыми руками.
- Для очистки никогда не погружайте прибор, сетевой кабель и штепсельную вилку в воду.

Возможности использования

Прибор подходит...

...для приготовления кофе/эспрессо из зерен для эспрессо или кофейных зерен тонкого помола
...для приготовления эспрессо из таблеток эспрессо E.S.E. (44 мм 0)
...для приготовления кофе/эспрессо из "мягких" таблеток для кофе/эспрессо (68 – 70 мм 0)
...для нагрева воды с помощью дюзы для горячей воды/пара
...для вспенивания молока с помощью дюзы для горячей воды/пара.

Особенности оснащения

Функция энергосбережения
Прибор имеет функцию энергосбережения. Через 10 минут после последнего использования активируется режим энергосбережения, т. е. термоблок отключается, а температура нагревательного контура медленно снижается. Прибор можно вновь активировать в любой момент, он будет готов к работе через несколько секунд. Это экономит электричество и защищает природу.

Одноконтурная система
Одноконтурная система позволяет приготовить кофе/эспрессо, горячую воду и молочную пенку. После приготовления горячей воды или молочной пены термоблоку нужно дать некоторое время на остывание, прежде чем готовить кофе/эспрессо.

Давление насоса 19 бар
Для приготовления ароматного эспрессо с идеальной пенкой необходимо высокое давление. Этот прибор оснащен высококачественным насосом, создающим высокое давление до макс. 19 бар для "продавливания" горячей воды через молотый кофе/эспрессо в ситодержателе. Так всегда гарантируется оптимальный результат.

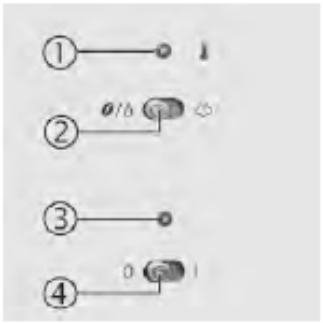
Термоблок из алюминиевого литья под давлением
Спустя короткое время нагрева термоблок готов к работе. Массивное исполнение термоблока обеспечивает стабильную температуру для приготовления эспрессо.

Водяной фильтр
К прибору прилагается сменный водяной фильтр. Он очищает и деминерализует воду. Он обеспечивает стабильно высокое качество воды и защищает прибор от быстрого образования накипи. Для безупречной работы фильтр необходимо регулярно менять.

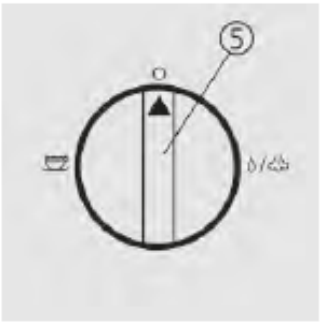
Функция подогрева чашек
Поверхность наверху прибора можно использовать для подогрева чашек. Во время работы прибора, если он не в режиме энергосбережения, тепло, отходящее от расположенного внутри термоблока, нагревает эту зону.

Элементы управления

Панель управления



Поворотная ручка



	Панель управления:
1	Сигнальная лампочка температуры
2	Переключатель для подачи - Левое положение: кофе/эспрессо и горячая вода - Правое положение: пар для молочной пены
3	Сигнальная лампочка режима работы
4	Переключатель для запуска - Положение "0": выкл. - Положение "I": вкл.
	Поворотная ручка:
5	- Верхнее положение: выкл. - Левое положение: подача кофе/эспрессо - Правое положение: подача горячей воды/пара

Индикация с помощью сигнальных лампочек

Сигнальная лампочка температуры (красная) [1] непрерывное свечение:	Термоблок нагревается
Сигнальная лампочка температуры (красная) [1] частое мигание:	Термоблок слишком сильно нагрелся после подачи пара
Сигнальная лампочка режима работы (голубая) [3] непрерывное свечение:	Прибор готов к работе
Сигнальная лампочка режима работы (голубая) [3] медленное мигание:	Прибор в режиме энергосбережения без функции нагрева
Сигнальные лампочки (красная) [1] и (голубая) [3] частое попеременное мигание:	Поворотная ручка при включении прибора находится не в положении "0"

Ввод прибора в эксплуатацию

- Снимите с прибора и всех принадлежностей все наклейки и клейкую ленту и очистите прибор и все принадлежности. Более подробную информацию смотри в главе «Очистка и уход».
- Удалите воздух из системы. Более подробную информацию смотри в главе «Удаление воздуха из системы».
- Для улучшения качества воды используйте прилагаемый водяной фильтр. Более подробную информацию смотри в главе "Использование водяного фильтра".
- Прибор также можно использовать без водяного фильтра.

Удаление воздуха из системы

- Для обеспечения бесперебойной работы прибора важно перед первым использованием или после длительного перерыва в использовании удалить воздух из системы.
- Если во время работы в резервуаре заканчивается вода, то система всасывает воздуха. Этот воздух необходимо удалить из системы.



Внимание: Во время работы поверхность корпуса, заварочная головка, ситодержатель, фильтры и дюза для горячей воды/пара сильно нагреваются!



Шаг 1:
Извлечь резервуар для воды (при необходимости предварительно извлечь ситодержатель).



Шаг 2:
Залейте в резервуар для воды свежую водопроводную воду. При этом обращайте внимание на маркировку "MAX"!



Шаг 3:
Вставить резервуар для воды. Удостоверьтесь, что резервуар для воды вставлен до упора в уплотнитель.



Шаг 4:
Установить ситодержатель без фильтра к маркировке заварочной головки закрутить вправо до упора.



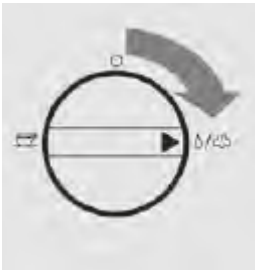
Шаг 5:
Поместить емкость под выпускное отверстие дюзы для горячей воды/пара.



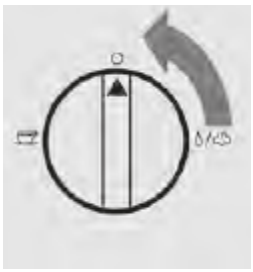
Шаг 6:
Выберите функцию "эспрессо/горячая вода".



Шаг 7:
Включите прибор. Прибор нагревается, в это время красная сигнальная лампочка температуры непрерывно светится. Когда прибор нагреется, лампочка погаснет. Теперь прибор готов к работе, о чем сигнализирует непрерывное свечение голубой сигнальной лампочки режима работы.



Шаг 8:
Начать подачу горячей воды. Поверните поворотную ручку вправо. Прибор должен подавать горячую воду, пока не пойдет вода без воздуха. Используйте воду для подогрева чашек.



Шаг 9:
Прекратить подачу горячей воды. Поверните поворотную ручку вверх. ПРИМЕЧАНИЕ: Прибор отводит лишнюю воду обратно в резервуар для воды через обратный контур!

Установка водяного фильтра

- Удостоверьтесь, что перед установкой водяного фильтра из прибора правильно удален воздух (см. в главе "Удаление воздуха из системы")!
- Водяной фильтр включает в себя активированный уголь, из-за чего вода в начале промывки фильтра может слегка изменить цвет. Это нормально и проходит после промывки фильтра.
- Для безупречной работы фильтра фильтрующий гранулят должен быть полностью увлажнен. Поэтому обязательно выполните все шаги в описанном ниже порядке.
- На верхней стороне фильтра можно настроить дату замены (1-12).
- Водяной фильтр необходимо заменять после подачи 30 литров воды, однако не позднее чем через 2 месяца.
- **Запасной водяной фильтр можно приобрести в специальном магазине или в нашей службе поддержки клиентов.**



Внимание: Во время работы поверхность корпуса, заварочная головка, ситодержатель, фильтры и дюза для горячей воды/пара сильно нагреваются!



Шаг 1:
Распаковать фильтр-патрон.



Шаг 2:
Подготовить фильтр-патрон. Для этого поместить фильтр-патрон минимум на 15 минут в холодную водопроводную воду.



Шаг 3:
Извлечь резервуар для воды (при необходимости предварительно извлечь ситодержатель). Вылейте оставшуюся воду из резервуара.



Шаг 4:
Установить фильтр-патрон в предназначенное для него крепление на дне резервуара для воды и зафиксировать.



Шаг 5:
Налить в резервуар для воды свежую водопроводную воду до отметки "MAX".



Шаг 6:
Вставить резервуар для воды. Удостоверьтесь, что резервуар для воды вставлен до упора в уплотнитель.



Шаг 7:
Установить ситодержатель без фильтра к маркировке заварочной головки закрутить вправо до упора.



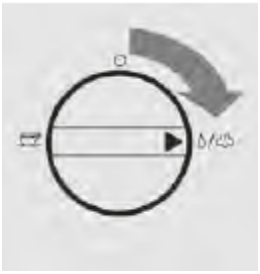
Шаг 8:
Поместить емкость под выпускное отверстие дюзы для горячей воды/пара.



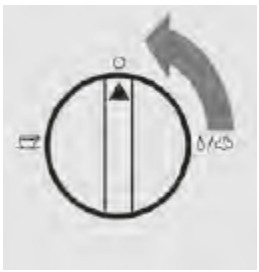
Шаг 9:
Выберите функцию "эспрессо/горячая вода".



Шаг 10:
Включите прибор. Прибор нагревается, в это время красная сигнальная лампочка температуры непрерывно светится. Когда прибор нагреется, лампочка погаснет. Теперь прибор готов к работе, о чем сигнализирует непрерывное свечение голубой лампочки.



Шаг 11:
Начать подачу горячей воды. Поверните поворотную ручку вправо. Подавайте горячую воду в течение 1 минуты. Используйте воду для подогрева чашек.



Шаг 12:
Прекратить подачу горячей воды. Поверните поворотную ручку вверх. ПРИМЕЧАНИЕ: Прибор отводит лишнюю воду обратно в резервуар для воды через обратный контур!

- Регулярно проверяйте резервуар для воды, при необходимости доливайте воду.
- Регулярно проверяйте подставленную емкость, при необходимости выливайте воду.
- Во время этого процесса насос может издавать громкий шум.

Шаги 11 + 12
Повторить трижды.



Шаг 13:
Если прибор больше не используется, выключите его и вытащите вилку из розетки.

Долив воды в резервуар

- Избегайте полного опустошения резервуара для воды в процессе работы! Рекомендуем перед каждым использованием проверять уровень воды и доливать ее до максимальной отметки.
- Если в резервуаре нет воды, насос при работе начнет громко шуметь.
- Для долива воды в резервуар не нужно извлекать водяной фильтр.
- После долива воды в резервуар при необходимости удалите воздух из системы.



Внимание: Во время работы поверхность корпуса, заварочная головка, ситодержатель, фильтры и дюза для горячей воды/пара сильно нагреваются!



Шаг 1:
Извлечь резервуар для воды (при необходимости предварительно извлечь ситодержатель). Вылейте оставшуюся воду.



Шаг 2:
Залейте в резервуар для воды свежую водопроводную воду. При этом обращайте внимание на маркировку "MAX"!



Шаг 3:
Вставить резервуар для воды. Удостоверьтесь, что резервуар для воды вставлен до упора в уплотнитель.



Шаг 4: (удаление воздуха)
Установить ситодержатель без фильтра к маркировке заварочной головки закрутить вправо до упора.



Шаг 5: (удаление воздуха)
Поместить емкость под выпускное отверстие дюзы для горячей воды/пара.

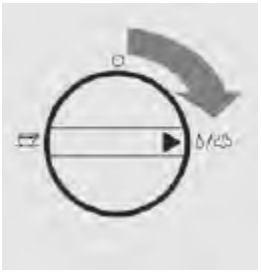


Шаг 6: (удаление воздуха)
Выберите функцию "эспрессо/горячая вода".

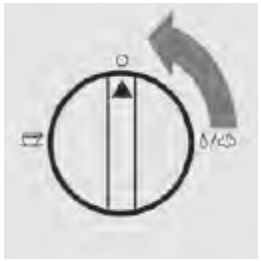


Шаг 7: (удаление воздуха)

Включите прибор. Прибор нагревается, в это время красная сигнальная лампочка температуры непрерывно светится. Когда прибор нагреется, лампочка погаснет. Теперь прибор готов к работе, о чем сигнализирует непрерывное свечение голубой сигнальной лампочки режима работы.



Шаг 8: (удаление воздуха)
Начать подачу горячей воды. Поверните поворотную ручку вправо. Прибор должен подавать горячую воду, пока не пойдет вода без воздуха. Используйте воду для подогрева чашек.



Шаг 9: (удаление воздуха)
Прекратить подачу горячей воды. Поверните поворотную ручку вверх. ПРИМЕЧАНИЕ: Прибор отводит лишнюю воду обратно в резервуар для воды через обратный контур!

Приготовление кофе/эспрессо

• Для идеального результата мы рекомендуем...
...предварительно прогреть систему, для этого первый процесс провести без фильтра и молотого кофе (см. шаги 4a - 4e)
...подогреть чашки.
...использовать свежую водопроводную воду.
...использовать свежемолотый кофе.
...регулярно обновлять воду в резервуаре.



Внимание: Во время работы поверхность корпуса, заварочная головка, ситодержатель, фильтры и дюза для горячей воды/пара сильно нагреваются!

- Регулярно проверяйте резервуар для воды, при необходимости доливайте воду.
- Регулярно проверяйте поддон и при необходимости выливайте остатки воды.

Шаг 1:
Подготовьте прибор.



Шаг 2:
Выберите функцию "эспрессо/горячая вода".



Шаг 3:
Включите прибор. Прибор нагревается, в это время красная сигнальная лампочка температуры непрерывно светится. Когда прибор нагреется, лампочка погаснет. Теперь прибор готов к работе, о чем сигнализирует непрерывное свечение голубой сигнальной лампочки режима работы.

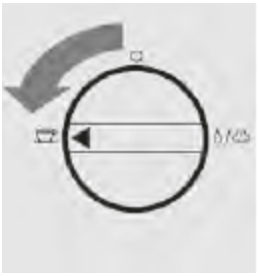
Прогревание системы:



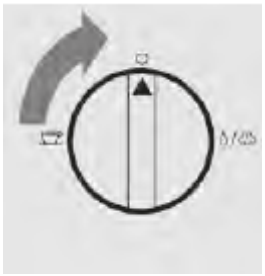
Шаг 4a: (прогревание системы) установить ситодержатель без фильтра к маркировке заварочной головки закрутить вправо до упора.



Шаг 4b: (прогревание системы) поместить емкость под выпускное отверстие ситодержателя.



Шаг 4c: (прогревание системы) начать подачу воды. Поверните поворотную ручку влево. Подавайте горячую воду в течение 10 секунд.



Шаг 4d: (прогревание системы) прекратить подачу воды. Поверните поворотную ручку вверх.

Приготовление эспрессо:



Шаг 4 e: (прогревание системы) убрать емкость из-под выпускного отверстия ситодержателя.



Шаг 5:
Снять ситодержатель. При необходимости удалить из ситодержателя остатки воды.



Шаг 6:
Выбор фильтра: - маленький фильтр для 1 чашки - маленький фильтр для 1 таблетки - большой фильтр для 2 чашек.



Шаг 7:
Вставьте фильтр в ситодержатель и плотно прижмите.



Шаг 8a: (с молотым кофе) засыпать молотый кофе с помощью прилагаемой ложки.
1 ложка для кофе (7 г) на чашку.



Шаг 8b: (с молотым кофе)
С помощью прилагаемого пестика плотно прижать кофе. Края фильтра должны быть чистыми.



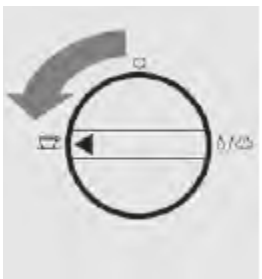
Шаг 8c: (с таблеткой)
Вместо молотого кофе можно также положить специальную таблетку эспрессо. Ее прижимать не надо. Края фильтра должны оставаться чистыми.



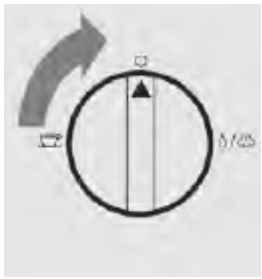
Шаг 9:
Установить ситодержатель с фильтром к маркировке заварочной головки закрутить вправо до упора.



Шаг 10:
Поместите чашку/чашки под ситодержатель.



Шаг 11:
Начните процесс подачи эспрессо. Поверните поворотную ручку влево. Прибор начнет процесс заваривания. Получив нужное количество, остановите процесс подачи эспрессо.



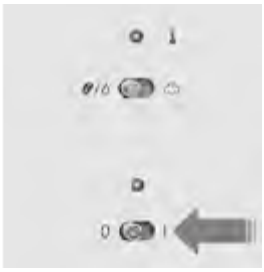
Шаг 12a:
Остановите подачу эспрессо. Поверните поворотную ручку вверх. Прибор прекратит процесс заваривания.



Шаг 13:
После завершения процесса подачи удалите ситодержатель, опорожните его и промойте под проточной водой. С ситодержателя какое-то время будет капать.



Режим энергосбережения:
Спустя 10 минут без работы прибор переключится в режим энергосбережения без функции нагрева термоблока. Сигнальная лампочка режима работы медленно мигает 2-секундный такт).
Чтобы снова активировать прибор, используйте переключатель Вкл./Выкл. После короткой фазы нагрева прибор готов к работе.



Шаг 14:
Если прибор больше не используется, выключите его и вытащите вилку из розетки.

Более подробную информацию смотри в главе «Очистка и уход».

Шаг 15:
Очистить прибор и принадлежности.

Приготовление молочной пены

• Для получения идеального результата мы рекомендуем...
...использовать только охлажденное молоко
...использовать молочник из нержавеющей стали.
• Опустите дюзу для горячей воды/пара в молоко и начните процесс вспенивания в верхней трети молока. Держите молочник под небольшим наклоном и слегка перемещайте его вверх-вниз. При этом дюза должна оставаться под поверхностью молока, иначе молочная пена будет слишком крупнопористой. (*сделав несколько попыток и потренировавшись, вы быстро освоите правильный способ).*



- **Внимание**: Следите за тем, чтобы выпускные отверстия снизу и сбоку дюзы всегда были чистыми и не засорялись.
- **Внимание**: Для поворота дюзы для горячей воды/пара беритесь только за ее верхнюю пластиковую часть.
- **Внимание:** После приготовления пены систему нужно охладить в ручном режиме (см. шаги 12-15).



Внимание: Во время работы поверхность корпуса, заварочная головка, ситодержатель, фильтры и дюза для горячей воды/пара сильно нагреваются!

- Регулярно проверяйте резервуар для воды, при необходимости доливайте воду.
- Регулярно проверяйте поддон и при необходимости выливайте остатки воды.

Шаг 1:
Подготовьте прибор.



Шаг 2:
Установить ситодержатель без фильтра к маркировке заварочной головки закрутить вправо до упора.



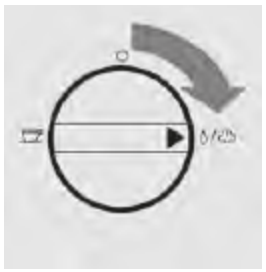
Шаг 3:
Поместить емкость под выпускное отверстие дюзы для горячей воды/пара.



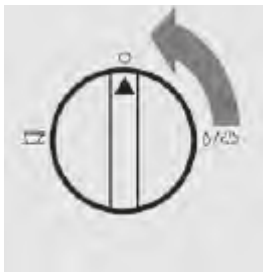
Шаг 4:
Выберите функцию "подача пара".



Шаг 5:
Включите прибор. Сигнальная лампочка режима работы светится непрерывно. Прибор нагревается, в это время красная сигнальная лампочка температуры непрерывно светится. Когда прибор будет готов к работе, лампочка погаснет.



Шаг 6:
Начните подачу пара. Поверните поворотную ручку вправо. В течение 2-3 секунд подавайте пар, чтобы удалить из системы остатки воды.



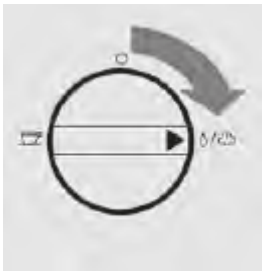
Шаг 7:
Остановите подачу пара. Поверните поворотную ручку вверх.
ПРИМЕЧАНИЕ: Прибор отводит лишний пар обратно в резервуар для воды через обратный контур!



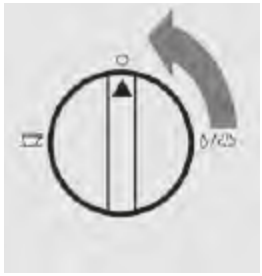
Шаг 8:
Удалите емкость.



Шаг 9:
Для приготовления молочной пены опустите дюзу в емкость с молоком.



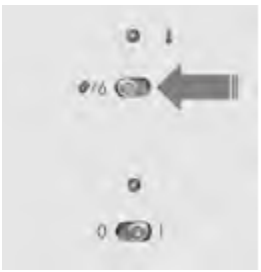
Шаг 10:
Начните подачу пара. Поверните поворотную ручку вправо.



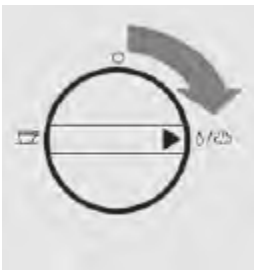
Шаг 11:
Остановите подачу пара. Поверните поворотную ручку вверх.
ПРИМЕЧАНИЕ: Прибор отводит лишний пар обратно в резервуар для воды через обратный контур!



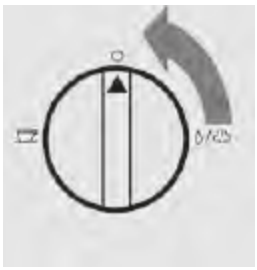
Шаг 12:
(очистка/охлаждение) Для очистки дюзы поместите емкость под выпускное отверстие дюзы для горячей воды/пара.



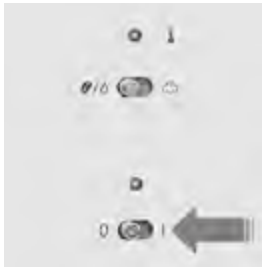
Шаг 13:
(очистка/охлаждение) Для охлаждения системы выберите функцию "эспрессо/горячая вода". Красная сигнальная лампочка температуры быстро замигает.



Шаг 14:
(очистка/охлаждение) Начните подачу горячей воды. Поверните поворотную ручку вправо и подавайте горячую воду в течение примерно 10 секунд. Сигнальная лампочка температуры погаснет, а голубая сигнальная лампочка режима работы будет светиться непрерывно.



Шаг 15:
(очистка/охлаждение) Прекратите подачу горячей воды. Поверните поворотную ручку вверх. Прибор готов к эксплуатации.
ПРИМЕЧАНИЕ: Прибор отводит лишнюю воду обратно в резервуар для воды через обратный контур!



Шаг 16:
Если прибор больше не используется, выключите его и вытащите вилку из розетки.

Более подробную информацию смотри в главе «Очистка и уход».

Шаг 17:
Очистить прибор и принадлежности.

Приготовление горячей воды

- Прибор может использоваться для нагрева воды для чая и т. п.
- Температура воды, подаваемой из дюзы для горячей воды/пара, составляет примерно 85 °C.

- Внимание: Следите за тем, чтобы выпускные отверстия снизу и сбоку дюзы всегда были чистыми и не засорялись.
- Внимание: Для поворота дюзы для горячей воды/пара беритесь только за ее верхнюю пластиковую часть.



- Регулярно проверяйте резервуар для воды, при необходимости доливайте воду.
- Регулярно проверяйте поддон и при необходимости выливайте остатки воды.





Внимание: Во время работы поверхность корпуса, заварочная головка, ситодержатель, фильтры и дюза для горячей воды/пара сильно нагреваются!

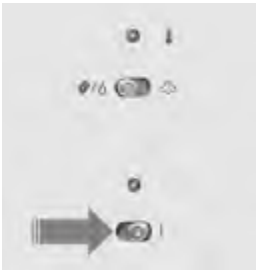
Шаг 1:
Подготовьте прибор.

Шаг 2:
Установить ситодержатель без фильтра к маркировке заварочной головки закрутить вправо до упора.

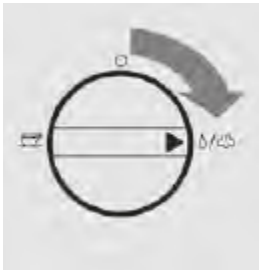
Шаг 3:
Поместить емкость под выпускное отверстие дюзы для горячей воды/пара.



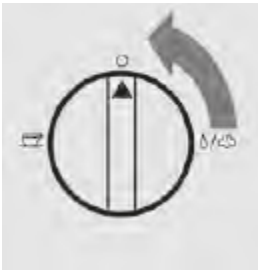
Шаг 4:
Выберите функцию "эспрессо/горячая вода".



Шаг 5:
Включите прибор.
Прибор нагревается, в это время красная сигнальная лампочка температуры непрерывно светится. Когда прибор нагреется, лампочка погаснет.
Теперь прибор готов к работе, о чем сигнализирует непрерывное свечение голубой сигнальной лампочки режима работы.



Шаг 6:
Начать подачу горячей воды.
Поверните поворотную ручку вправо. Подайте нужное количество горячей воды.



Шаг 7:
Прекратить подачу горячей воды.
Поверните поворотную ручку вверх. Прибор готов к эксплуатации.
ПРИМЕЧАНИЕ: Прибор отводит лишнюю воду обратно в резервуар для воды через обратный контур!



Шаг 8:
Удалите емкость.



Шаг 9:
Если прибор больше не используется, выключите его и вытащите вилку из розетки.

Более подробную информацию смотри в главе «Очистка и уход».

Шаг 10:
Очистить прибор и принадлежности.

Очистка и уход



Перед очисткой выключите прибор и обязательно вытащите вилку из розетки! Никогда не погружайте прибор, сетевой кабель и вилку в воду и не мойте их под проточной водой!



Внимание – Опасность травм и ожогов! Прежде чем приступить к очистке корпуса и принадлежностей, обязательно дайте прибору целиком остыть!

Внимание: ситодержатель, фильтры и все прочие съемные принадлежности не предназначены для мытья в посудомоечной машине!

- Выполняйте очистку сразу же после завершения работы, чтобы остатки не присохли.
- Снимите принадлежности.
- Протрите корпус влажной тканью и вытрите насухо.
- Протрите заварочную головку изнутри влажной тканью, чтобы удалить остатки молотого кофе. Следите за тем, чтобы внутренний уплотнитель всегда был чистым и свободным от остатков кофе.
- Резервуар для воды (без фильтр-патрона), поддон с подставкой под чашки, ситодержатель и фильтры вымойте в горячей воде с небольшим количеством моющего средства и обсушите.
- Фильтры при необходимости тщательно очистите щеткой с обеих сторон. Если нужно разобрать сито, выкрутите винт с его внутренней стороны и вытащите маленькую сетчатую вставку. Сито и выпускные отверстия осторожно прочистите прилагаемой иглой, чтобы устранить засоры. Затем снова соберите сито и туго затяните винт.

Совет: Чтобы сохранить работоспособность фильтров даже после длительного использования, мы рекомендуем регулярно чистить их обычным растворителем кофейного жира. Для этого следуйте указаниям производителя растворителя. Растворитель кофейного жира можно купить в специальных магазинах. Примечание: не используйте растворитель кофейного жира для очистки ситодержателя!

• Очистка дюзы для горячей воды/пара
  ° Снять и тщательно очистить стальную гильзу дюзы для горячей воды/пара. Следите за тем, чтобы выпускные отверстия с нижней стороны и маленькое отверстие сверху гильзы не засорялись.
  ° Протрите дюзу для горячей воды/пара влажной тканью. Следите за тем, чтобы выпускное отверстие снизу не засорялось. Для этого используйте прилагаемую иглу для очистки или острый предмет.



1 Чтобы демонтировать стальную гильзу, возьмите ее за "тело", поверните на право и разблокируйте.
2 Затем стяните гильзу вниз.



Тщательно очистите выпускное отверстие дюзы для горячей воды/пара!



1 Чтобы установить стальную гильзу на место, возьмите ее за "тело" и наденьте на дюзу.
2 Затем поверните влево и зафиксируйте.

- **Не используйте для очистки абразивные средства и растворители!**
- **Ни в коем случае не выполняйте очистку прибора и принадлежностей с помощью пароочистителя!**

Опорожнение поддона

- В поддоне собираются остатки воды, образующиеся при использовании прибора.
- Уровень заполнения показывает поплавок внутри поддона. Если с передней стороны поддона виден поплавок с красной маркировкой и надписью "MAX", то поддон необходимо опорожнить.
- Вынимая поддон, старайтесь не разлить воду.

Опорожнение системы

- Для перевозки и при длительных перерывах в использовании прибора мы рекомендуем удалить из системы остатки воды.
- Для этого извлеките резервуар для воды и подставьте емкость под дюзу для горячей воды/пара.
- Начните подачу горячей воды; когда вода перестанет литься, остановите подачу.

Очистка прибора от накипи

- Для обеспечения безупречного функционирования прибора необходимо регулярно очищать его от накипи.
- В зависимости от жесткости водопроводной воды очищение от накипи требуется после подачи 30 – 50 литров, однако не реже чем раз в два месяца. Рекомендуем очищать прибор от накипи одновременно с заменой фильтра.
- При выполнении очистки от накипи следуйте нижеприведенным указаниям!
- Для удаления накипи мы рекомендуем использовать средство против накипи от известного производителя. Следуйте указаниям производителя.
- После удаления накипи необходимо как следует промыть систему.
- **ВНИМАНИЕ: Удаляйте накипь только из остывшего прибора без фильтра!**



Шаг 1:
Извлечь резервуар для воды и вылить воду (при необходимости предварительно извлечь ситодержатель).



Шаг 2:
Извлеките фильтр-патрон.



Шаг 3:
Залейте в резервуар для воды раствор для удаления накипи. При этом обращайте внимание на маркировку "MAX"!



Шаг 4:
Вставить резервуар для воды. Удостоверьтесь, что резервуар для воды вставлен до упора в уплотнитель.



Шаг 5:
Установить ситодержатель без фильтра к маркировке заварочной головки закрутить вправо до упора.



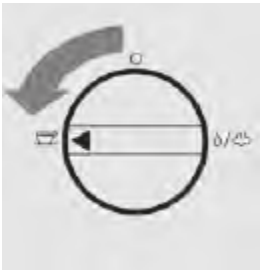
Шаг 6:
Поместить емкость под выпускное отверстие дюзы для горячей воды/пара.



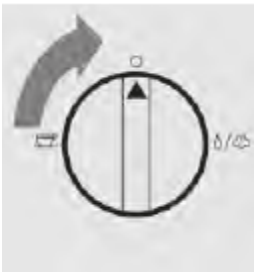
Шаг 7:
Выберите функцию "эспрессо/горячая вода".



Шаг 8:
Включите прибор. Прибор нагревается, в это время красная сигнальная лампочка температуры непрерывно светится. Когда прибор нагреется, лампочка погаснет. Теперь прибор готов к работе, о чем сигнализирует непрерывное свечение голубой сигнальной лампочки режима работы.



Шаг 9:
Начните процесс удаления накипи. Поверните поворотную ручку влево. Прибор должен выдать 1/3 раствора для удаления накипи.



Шаг 10:
Остановите процесс удаления накипи. Поверните поворотную ручку вверх.
ПРИМЕЧАНИЕ: Прибор отводит лишнюю воду обратно в резервуар для воды через обратный контур!



Шаг 11:
Выключите прибор. Подождите 8-10 минут, чтобы раствор мог подействовать.



Шаг 12:
Дважды повторите шаги 7 - 11.

Регулярно проверяйте подставленную емкость, при необходимости выливайте воду.



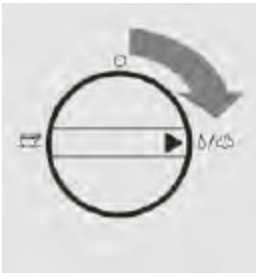
Шаг 13:
Поместить емкость под выпускное отверстие дюзы для горячей воды/пара.



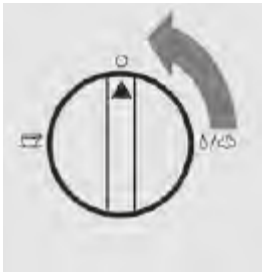
Шаг 14:
Выберите функцию "эспрессо/горячая вода".



Шаг 15:
Включите прибор. Прибор нагревается, в это время красная сигнальная лампочка температуры непрерывно светится. Когда прибор нагреется, лампочка погаснет. Теперь прибор готов к работе, о чем сигнализирует непрерывное свечение голубой сигнальной лампочки режима работы.



Шаг 16:
Начните процесс удаления накипи. Поверните поворотную ручку вправо. В течение 15 секунд прибор должен подавать раствор для удаления накипи.



Шаг 17:
Остановите процесс удаления накипи. Поверните поворотную ручку вверх.
ПРИМЕЧАНИЕ: Прибор отводит лишнюю воду обратно в резервуар для воды через обратный контур!



Шаг 18:
Выключите прибор.



Шаг 19:
Удалите емкость.



Шаг 20:
Снять ситодержатель. Пожалуйста, учтите, что с ситодержателя продолжает капать.



Шаг 21:
Извлеките резервуар для воды.



Шаг 22:
Опорожните и тщательно очистите резервуар для воды.



Шаг 23:
Залейте в резервуар для воды свежую водопроводную воду. При этом обращайте внимание на маркировку "MAX"!



Шаг 24:
Вставить резервуар для воды. Удостоверьтесь, что резервуар для воды вставлен до упора в уплотнитель.



Шаг 25:
Установить ситодержатель без фильтра к маркировке заварочной головки закрутить вправо до упора.



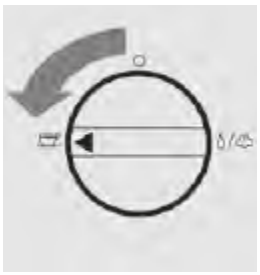
Шаг 26:
Подставьте под выпускное отверстие ситодержателя емкость.



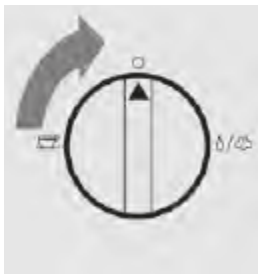
Шаг 27:
Выберите функцию "эспрессо/горячая вода".



Шаг 28:
Включите прибор. Прибор нагревается, в это время красная сигнальная лампочка температуры непрерывно светится. Когда прибор нагреется, лампочка погаснет. Теперь прибор готов к работе, о чем сигнализирует непрерывное свечение голубой сигнальной лампочки режима работы.



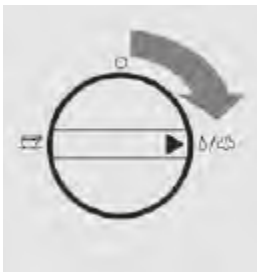
Шаг 29:
Для промывки системы поверните поворотную ручку влево. Прибор должен подать 2/3 воды. Регулярно проверяйте подставленную емкость, при необходимости выливайте воду.



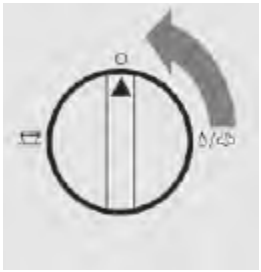
Шаг 30:
Прекратите подачу. Поверните поворотную ручку вверх. ПРИМЕЧАНИЕ: Прибор отводит лишнюю воду обратно в резервуар для воды через обратный контур!



Шаг 31:
Поместить емкость под выпускное отверстие дюзы для горячей воды/пара.



Шаг 32:
Поверните поворотную ручку вправо, чтобы продолжить промывку системы. Вылейте около 1/3 воды.



Шаг 33:
Прекратите подачу. Поверните поворотную ручку вверх.
ПРИМЕЧАНИЕ: Прибор отводит лишнюю воду обратно в резервуар для воды через обратный контур!



Шаг 34:
Уберите подставленную емкость.



Шаг 35:
Если прибор больше не используется, выключите его и вытащите вилку из розетки.

Более подробную информацию смотри в главе «Очистка и уход».

Шаг 36:
Очистить прибор и принадлежности. Снова вставьте фильтр-патрон и удалите воздух из системы.

Помощь при устранении неисправностей

- Правильный помол молотого кофе/эспрессо имеет большое значение. Чем тоньше помолоты кофейные зерна, тем больше аромата высвобождается. Если настроен слишком тонкий помол, то время контакта с горячей водой слишком сильно увеличивается и высвобождается слишком много горечи. Кроме того, пропадает пенка.
- Аналогичный эффект, как при изменении степени помола, также дает изменение давления при прижатии молотого кофе/эспрессо в ситодержателе.
- С остальными вопросами обращайтесь в службу поддержки клиентов фирмы Роммельсбахер по телефону 09851/57 58 32.

Вкус неудовлетворительный?

Недостаток	Возможная причина
горький вкус	Зерна слишком тонко помолоты, слишком сильно сжаты, слишком долгое время протока, слишком много молотого кофе, слишком высокое давление.
кислый вкус	Неподходящая вода, слишком мягкая вода, слишком низкая температура при заваривании, зерна слишком грубо помолоты, недостаточная обжарка, слишком короткое время протока, неправильный сорт кофе (обжарка для кофе, а не для эспрессо).
посторонний привкус	Плохое качество зерен, зерна слишком долго хранились, хлорированная вода, неправильный сорт эспрессо.
напиток недостаточно ароматный	Недостаточно молотого кофе, кофе слишком старый, слишком грубый помол, кофе плохо придавлен, слишком много воды.

Пена неудовлетворительного качества?

Недостаток	Возможная причина
недостаточно пены	Слишком грубый помол, недостаточное сжатие, слишком старые зерна, загрязнение чашки или прибора.
Пена слишком темная	Зерна слишком старые, слишком грубый помол, недостаточное сжатие.
Пена слишком светлая	Зерна слишком старые, слишком грубый помол, недостаточное сжатие.
Пена нестойкая	Чашка слишком холодная или слишком горячая, слишком низкое давление воды.

Первая помощь...

Недостаток	Причина и способ устранения:
непрерывное свечение Сигнальная лампочка температуры (красная) [1]	**Это не неисправность** *Термоблок нагревается!*
частое мигание Сигнальная лампочка температуры (красная) [1]	**Термоблок слишком сильно нагрелся после подачи пара** *Поверните переключатель в положение "Эспрессо/горячая вода" и в течение короткого времени подавайте горячую воду, чтобы термоблок остыл.*
медленное мигание Контрольная лампочка режима работы (синяя) [3]	**Это не неисправность** *Прибор находится в режиме энергосбережения без нагрева термоблока! Чтобы активировать прибор, быстро нажмите на переключатель "Вкл./Выкл."!*
непрерывное свечение Контрольная лампочка режима работы (синяя) [3]	**Это не неисправность** *Прибор включен и готов к работе!*
Быстрое попеременное мигание сигнальных лампочек режима работы и температуры.	**Поворотная ручка при включении прибора находится не в положении "0"** *Выключите прибор, поверните поворотную ручку в положение "0", затем включите прибор!* **Поворотная ручка в положении "подача эспрессо/кофе", а переключатель в положении "подача горячей воды/пара".** *Такая комбинация недопустима!*
Насос при работе издает громкий шум	**Резервуар для воды пуст** *Долейте воду и удалите воздух из системы с помощью функции подачи горячей воды!* **Резервуар для воды установлен некорректно** *Вставьте резервуар для воды до упора!* **Засорен водяной фильтр** *Извлеките водяной фильтр из резервуара и запустите подачу без фильтра. Если при этом подача производится, то нужно заменить водяной фильтр на новый!* **Водяной фильтр недостаточно смочен** *Поместите водяной фильтр в воду минимум на 15 минут, затем установите согласно руководству!* **Засорилось сито в резервуаре для воды (под водяным фильтром)** *Извлеките водяной фильтр, чтобы прочистить сито!*
Неудовлетворительное качество молочной пенки	**Молоко слишком теплое** *Используйте хорошо охлажденное молоко!* **Неподходящая емкость** *Используйте подходящий молочник из нержавеющей стали!* **Засорились выпускные отверстия дюзы** *Тщательно прочистите дюзу!*

Эспрессо вытекает из ситодержателя неравномерно или не вытекает вовсе	**Для локализации ошибки демонтируйте все принадлежности (в том числе ситодержатель) и проверьте подачу. Установите принадлежности на место по одной и проверяйте подачу, пока не определите источник ошибки.** **Засорен фильтр** *Тщательно очистите фильтр, при необходимости осторожно прочистите сито и выпускные отверстия иглой для очистки!* **Засорен ситодержатель** *Тщательно очистите ситодержатель, при необходимости аккуратно прочистите выпускные отверстия иглой для очистки!* **Засорен водяной фильтр** *Извлеките водяной фильтр из резервуара и запустите подачу без фильтра. Если при этом подача производится, то нужно заменить фильтр-патрон на новый!*

	Засорилось сито в резервуаре для воды (под водяным фильтром) *Извлеките водяной фильтр, чтобы прочистить сито!* **Прибор стоит неровно (не горизонтально)** *Найдите возможность поставить его ровно!* **Молотый кофе прижимается слишком плотно или неравномерно** *Корректное давление прижима составляет около 15 кг!* **Воздух в контуре системы** *Удалите воздух из системы с помощью функции подачи горячей воды!* **Накипь в приборе** *Удалите накипь в соответствии с руководством*!
С ситодержателя капает	**Это не неисправность** *Это нормальный процесс – убрав чашку, при необходимости подставьте другую емкость!*
Вода поступает обратно в резервуар для воды	**Это не неисправность** *Прибор отводит лишнюю воду обратно в резервуар для воды через обратный контур!*
Пар в резервуаре для воды	**Это не неисправность** *Прибор отводит лишний пар обратно в резервуар для воды через обратный контур!*

Рецепты

КОФЕ ЛАТТЕ
Двойной эспрессо в большой чашке горячего молока, с небольшой пеной сверху или без пены.

КАПУЧИНО
одна треть эспрессо, одна треть горячего молока и одна треть молочной пенки.

КАПУЧИНО ФРЕДДО – холодный вариант -
состоит из трети холодного эспрессо, трети хорошо охлажденного молока и трети молочной пенки.

МОККАЧИНО
Одна треть эспрессо, одна треть горячего молока и одна треть какао, подается в высоком бокале; также напиток можно приготовить с добавлением 1-2 столовых ложек шоколадного сиропа и бóльшим количеством молока.

КОРРЕТТО
Эспрессо, «приправленный» граппой, бренди или ликером по вкусу. МАКИАТО
Эспрессо налить в высокий бокал, добавить немного горячего молока и много молочной пены сверху.

ЛАТТЕ МАКИАТО
налить в высокий бокал горячее молоко, долить одну порцию эспрессо и добавить сверху много молочной пены.

КОФЕ ПО-МЕКСИКАНСКИ
налить в высокий бокал 2 цл текилы и 2 цл кофейного ликера, сверху добавить много молочной пены. Медленно и осторожно влить двойной эспрессо. Так образуются разные слои, придающие этому кофейному напитку оригинальный внешний вид.

Сервисное обслуживание и гарантия (действительно только на территории Германии)

Уважаемый покупатель,

ок. 95% всех рекламаций, к сожалению, обусловлены ошибкой пользователя и могу быть легко устранены при обращении в нашу клиентскую службу по электронной почте или телефону. Поэтому мы просим вас связаться с нами, прежде чем возвращать прибор продавцу.
Таким образом мы сможем вам быстро помочь без дополнительных проблем для вас.

Компания РОММЕЛЬСБАХЕР ЭлектроХаусгерете ГмбХ предоставляет Вам, **частному конечному потребителю**, гарантию качества сроком два года с даты покупки для продуктов.

Роммельсбахер ЭлектроХаусгерете ГмбХ (Rommelsbacher ElektroHausgeräte GmbH)
Рудольф-Шмидт-Штрассе 18
91 550 Динкельсбюль
Германия
Телефон 09851 5758-0
Факс 09851 5758-59
E-Mail: service@rommelsbacher.de
Интернет: www.rommelsbacher.de